

Papeleta Oficial para la Elección General  
Ciudad de Nueva York - Condado de Kings  
6 de Noviembre del 2018  
Vea las Instrucciones Adjuntas

普選官方選票  
紐約市 國王郡 - 2018年11月6日

詳見所附說明

Governor and Lieutenant Governor Vote Once Gobernador y Vicegobernador Vote una vez 州長及副州長 僅選一次	Democratic 民主黨	Republican 共和黨	Conservative 保守黨	Green 綠黨	Working Families 勞動家庭黨	Independence 獨立黨	WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
	<input type="radio"/> ANDREW M. CUOMO and - y KATHY C. HOCHUL 安德魯 M. 葛謨 及 凱西 C. 霍楚	<input type="radio"/> MARC MOLINARO and - y JULIE KILLIAN 馬利納羅 及 紀蓮	<input type="radio"/> MARC MOLINARO and - y JULIE KILLIAN 馬利納羅 及 紀蓮	<input type="radio"/> HOWIE HAWKINS and - y JIA LEE 豪伊 霍金斯 及 李佳	<input type="radio"/> ANDREW M. CUOMO and - y KATHY C. HOCHUL 安德魯 M. 葛謨 及 凱西 C. 霍楚	<input type="radio"/> ANDREW M. CUOMO and - y KATHY C. HOCHUL 安德魯 M. 葛謨 及 凱西 C. 霍楚	<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
Comptroller Vote for one Contralor Vote por uno 州主計長 請任選一名	Democratic 民主黨	Republican 共和黨	Conservative 保守黨	Green 綠黨	Working Families 勞動家庭黨	Independence 獨立黨	WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
	<input type="radio"/> THOMAS P. DINAPOLI 湯瑪斯 P. 狄拿玻里	<input type="radio"/> JONATHAN TRICHTER 崔克特	<input type="radio"/> JONATHAN TRICHTER 崔克特	<input type="radio"/> MARK DUNLEA 馬克 鄧利	<input type="radio"/> THOMAS P. DINAPOLI 湯瑪斯 P. 狄拿玻里	<input type="radio"/> THOMAS P. DINAPOLI 湯瑪斯 P. 狄拿玻里	<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
Attorney General Vote for one Fiscal General Vote por uno 州檢察長 請任選一名	Democratic 民主黨	Republican 共和黨	Conservative 保守黨	Green 綠黨	Working Families 勞動家庭黨	Independence 獨立黨	WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
	<input type="radio"/> LETITIA A. JAMES 詹樂霞	<input type="radio"/> KEITH WOFFORD 瓦福	<input type="radio"/> KEITH WOFFORD 瓦福	<input type="radio"/> MICHAEL SUSSMAN 邁克 薩斯曼	<input type="radio"/> LETITIA A. JAMES 詹樂霞	<input type="radio"/> LETITIA A. JAMES 詹樂霞	<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
United States Senator Vote for one Senador de los Estados Unidos Vote por uno 美國聯邦參議員 請任選一名	Democratic 民主黨	Republican 共和黨	Conservative 保守黨	Green 綠黨	Working Families 勞動家庭黨	Independence 獨立黨	WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
	<input type="radio"/> KIRSTEN E. GILLIBRAND 陸天娜	<input type="radio"/> CHELE CHIAVACCI FARLEY 蕭珺莉	<input type="radio"/> CHELE CHIAVACCI FARLEY 蕭珺莉	<input type="radio"/> KIRSTEN E. GILLIBRAND 陸天娜	<input type="radio"/> KIRSTEN E. GILLIBRAND 陸天娜	<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人	
Representative in Congress Vote for one Representante en el Congreso Vote por uno 聯邦眾議員 請任選一名	Democratic 民主黨	Republican 共和黨	Conservative 保守黨	Green 綠黨	Working Families 勞動家庭黨	Independence 獨立黨	WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
	<input type="radio"/> YVETTE D. CLARKE 伊薇特 D. 克拉克	<input type="radio"/> LUTCHI GAYOT 陸齊 蓋歐	<input type="radio"/> LUTCHI GAYOT 陸齊 蓋歐	<input type="radio"/> YVETTE D. CLARKE 伊薇特 D. 克拉克	<input type="radio"/> YVETTE D. CLARKE 伊薇特 D. 克拉克	<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人	



Remember to vote both sides

See Enclosed Instructions

Recuerde votar en ambos lados

Ve las Instrucciones Adjuntas

切記投選正頁及背頁  
詳見所附說明



OFFICIAL  
BALLOT

FOR THE  
GENERAL ELECTION

NOVEMBER 6, 2018

CITY OF NEW YORK  
COUNTY OF KINGS

Affidavit Stamp Here



Rosanna Vargas  
President  
John Wm. Zaccone  
Secretary  
Jose Miguel Araujo  
John Flateau, Ph.D.  
Commissioners of Elections  
ELE Style: 0107

Maria R. Guastella  
Michael Michel  
Alan Schulkin  
Simon Shamoun  
Robert Siano  
Frederic M. Umane

MV 69-10-09 09:10:49 AM

	Democratic 民主黨	Republican 共和黨	Conservative 保守黨	Green 綠黨	Working Families 勞動家庭黨	Independence 獨立黨	WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
Judge of the Civil Court - County Vote for any Two  Juez de la Corte Civil - Condado Vote por cualquier dos  民事法院法官 -郡 請任選二名	<input type="radio"/> <b>LOREN BAILY</b> 蘿倫貝利 <small>Democratic</small>		<input type="radio"/> <b>VINCENT F. MARTUSCIELLO</b> 文森特 F. 馬圖謝洛 <small>Conservative</small>				<input type="radio"/> WRITE-IN 寫入未列名候選人 CANDIDATO POR ESCRITO
	<input type="radio"/> <b>RUPERT V. BARRY</b> 魯伯特 V. 貝瑞 <small>Democratic</small>						
Judge of the Civil Court Vote for one  Juez de la Corte Civil Vote por uno  民事法院法官 請任選一名	<input type="radio"/> <b>JILL R. EPSTEIN</b> 吉兒 R. 艾普斯汀 <small>Democratic</small>						<input type="radio"/> WRITE-IN 寫入未列名候選人 CANDIDATO POR ESCRITO

Sample  
Ballot

43rd Assembly District  
E.D.s: 79

ELE Style: 0107



Remember to vote both  
sides  
See Enclosed  
Instructions

Recuerde votar en  
ambos lados  
Vea las Instrucciones  
Adjuntas

切記投選正頁及背頁  
詳見所附說明



Papeleta Oficial para la Elección General  
Ciudad de Nueva York - Condado de Kings  
6 de Noviembre del 2018

普選官方選票  
紐約市 國王郡 - 2018年11月6日

	Democratic 民主黨	Republican 共和黨	Conservative 保守黨	Green 綠黨	Working Families 勞動家庭黨	Independence 獨立黨	WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
State Senator Vote for one Senador Estatad Vote por uno 州參議員 請任選一名	<input type="radio"/> ZELNOR Y. MYRIE 澤爾納 Y. 麥瑞 Democratic				<input type="radio"/> ZELNOR Y. MYRIE 澤爾納 Y. 麥瑞 Working Families	<input type="radio"/> JESSE E. HAMILTON 傑西 E. 漢默頓 Independence	<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
					Reform 改革黨	Women's Equality 婦女平等黨	
						<input type="radio"/> JESSE E. HAMILTON 傑西 E. 漢默頓 Women's Equality	
Member of the Assembly Vote for one Miembro de la Asamblea Vote por uno 州眾議員 請任選一名	<input type="radio"/> DIANA RICHARDSON 黛安娜 理查森 Democratic				<input type="radio"/> DIANA RICHARDSON 黛安娜 理查森 Working Families		<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
Surrogate Vote for one Juez Sucedáneo Vote por uno 遺囑認證法官 請任選一名	<input type="radio"/> HARRIET THOMPSON 哈麗葉 湯普森 Democratic						<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
Justices of the Supreme Court Vote for any Seven Jueces de la Corte Suprema Vote por cualquier siete 最高法院法官 請任選七名	<input type="radio"/> SYLVIA O. HINDS-RADIX 席爾薇亞 O. 海因茲-瑞迪克 斯 Democratic	<input type="radio"/> SYLVIA O. HINDS-RADIX 席爾薇亞 O. 海因茲-瑞迪克 斯 Republican	<input type="radio"/> SYLVIA O. HINDS-RADIX 席爾薇亞 O. 海因茲-瑞迪克 斯 Conservative		<input type="radio"/> DOUGLASS SEIDMAN 道格拉斯 賽德曼 Working Families		<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
	<input type="radio"/> MICHELLE G. WESTON 蜜雪兒 G. 衛斯頓 Democratic	<input type="radio"/> MICHELLE G. WESTON 蜜雪兒 G. 衛斯頓 Republican	<input type="radio"/> MICHELLE G. WESTON 蜜雪兒 G. 衛斯頓 Conservative		<input type="radio"/> ANGHARAD VAUGHAN 安格拉德 范恩 Working Families		<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
	<input type="radio"/> ERIC I. PRUS 艾利克 I. 普魯士 Democratic	<input type="radio"/> ERIC I. PRUS 艾利克 I. 普魯士 Republican	<input type="radio"/> ERIC I. PRUS 艾利克 I. 普魯士 Conservative		<input type="radio"/> DEBRA BROWN 黛博拉 布朗 Working Families		<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
	<input type="radio"/> WAYNE SAITTA 韋恩 塞塔 Democratic	<input type="radio"/> ANTHONY R. CACCAMO 安東尼 R. 卡卡默 Republican	<input type="radio"/> ANTHONY R. CACCAMO 安東尼 R. 卡卡默 Conservative				<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
	<input type="radio"/> INGRID JOSEPH 英格麗 約瑟夫 Democratic	<input type="radio"/> INGRID JOSEPH 英格麗 約瑟夫 Republican	<input type="radio"/> INGRID JOSEPH 英格麗 約瑟夫 Conservative				<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
	<input type="radio"/> LISA S. OTTLEY 麗莎 S. 奧特利 Democratic	<input type="radio"/> LISA S. OTTLEY 麗莎 S. 奧特利 Republican	<input type="radio"/> LISA S. OTTLEY 麗莎 S. 奧特利 Conservative				<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人
	<input type="radio"/> DEVIN P. COHEN 戴文 P. 寇恩 Democratic	<input type="radio"/> DEVIN P. COHEN 戴文 P. 寇恩 Republican	<input type="radio"/> DEVIN P. COHEN 戴文 P. 寇恩 Conservative				<input type="radio"/> WRITE-IN CANDIDATO POR ESCRITO 寫入未列名候選人



Remember to vote both sides  
See Enclosed Instructions

Recuerde votar en ambos lados  
Vea las Instrucciones Adjuntas

切記投選正頁及背頁  
詳見所附說明



OFFICIAL  
BALLOT

FOR THE  
GENERAL ELECTION

NOVEMBER 6, 2018

CITY OF NEW YORK  
COUNTY OF KINGS

Affidavit Stamp Here

Rosanna Vargas  
President  
John Wm. Zaccone  
Secretary  
Jose Miguel Araujo  
John Flateau, Ph.D.  
Commissioners of Elections  
ELE Style: 0802

12/18-10-10-09:09:10:49 AM

Proposal Number One, a Question: Campaign Finance

This proposal would amend the City Charter to lower the amount a candidate for City elected office may accept from a contributor. It would also increase the public funding used to match a portion of the contributions received by a candidate who participates in the City's public financing program. In addition, the proposal would make public matching funds available earlier in the election year to participating candidates who can demonstrate need for the funds. It would also ease a requirement that candidates for Mayor, Comptroller, or Public Advocate must meet to qualify for matching funds. The amendments would apply to participating candidates who choose to have the amendments apply to their campaigns beginning with the 2021 primary election, and would then apply to all candidates beginning in 2022. Shall this proposal be adopted?

Propuesta Número Uno, Una Pregunta: Financiamiento de campañas

Esta propuesta enmendaría el Estatuto de la ciudad para reducir la cantidad que puede aceptar un candidato a representante electo por la ciudad por parte de un contribuyente. También aumentaría el financiamiento público utilizado para igualar una porción de las contribuciones recibidas por un candidato que participa en el programa de financiamiento público de la ciudad. Además, la propuesta haría que los fondos de contrapartida pública estén disponibles a principios del año de elecciones para los candidatos participantes que puedan demostrar la necesidad de usarlos. También aliviaría un requisito que los candidatos a Alcalde, Contralor o Defensor Público deben reunir para calificar para los fondos de la contrapartida. Las enmiendas se aplicarían a los candidatos participantes que decidan aplicarlas a sus campañas a partir de las elecciones primarias de 2021 y luego se aplicarían a todos los candidatos a partir de 2022. ¿Debería adoptarse esta propuesta?

第一號提案 (提議), 競選財務

此提案將修訂紐約市憲章, 以降低紐約市選舉辦公室候選人可以從出資人那裡接受的獻金金額。對於參與紐約市公共籌資計劃的候選人, 該提案還將增加與該候選人所獲得的獻金相匹配的公共資金。此外, 該提案還將在選舉年度的早些時候向可以證明需要資金的參選人提供公共配套資金。該提案還將降低市長、審計官或公共議政員的候選人獲得配套資金的資格要求。修正案將適用於從 2021 年初選開始選擇將修正案應用於他們的競選活動的參選人, 之後將適用於從 2022 年開始的所有參選人。此提案應該通過嗎?

1  YES  
Si 是  NO  
否

Proposal Number Three, a Question: Community Boards

This proposal would amend the City Charter to: Impose term limits of a maximum of four consecutive full two-year terms for community board members with certain exceptions for the initial transition to the new term limits system; Require Borough Presidents to seek out persons of diverse backgrounds in making appointments to community boards. The proposal would also add new application and reporting requirements related to these appointments; and If Question 2, "Civic Engagement Commission," is approved, require the proposed Civic Engagement Commission to provide resources, assistance, and training related to land use and other matters to community boards. Shall this proposal be adopted?

Propuesta Número Tres, Una Pregunta: Juntas comunitarias

Esta propuesta enmendaría el Estatuto de la ciudad para: Imponer límites de mandato de un máximo de cuatro términos completos consecutivos de dos años para los miembros de la junta comunitaria, con ciertas excepciones para la transición inicial al nuevo sistema de límites de mandato. Exigir a los Presidentes de los municipios que busquen personas de diversos orígenes en la designación de juntas comunitarias. La propuesta también agregaría nuevos requisitos de solicitud e informes relacionados con estas designaciones. Si se aprueba la Pregunta 2, la "Comisión de Participación Cívica", se requiere que la Comisión de Participación Cívica propuesta proporcione recursos, asistencia y capacitación relacionados con el uso de la tierra y otros asuntos a las juntas comunitarias. ¿Debería adoptarse esta propuesta?

第三號提案 (提議), 社區委員會

此提案將修訂紐約市憲章: 對社區委員會成員實行最長連續四屆的完整兩年任期限制, 在初期過渡到新的任期限制體系時允許有特定例外情況; 要求區長在對社區委員會任命成員時挑出不同背景的人員。該提案還將增加與這些成員任命相關的新的申請和報告要求; 以及如果問題 2, "公民參與委員會" 獲得批准, 則要求提議的公民參與委員會向社區委員會提供與土地使用和其他事宜相關的資源、援助和培訓。此提案應該通過嗎?

3  YES  
Si 是  NO  
否

Proposal Number Two, a Question: Civic Engagement Commission

This proposal would amend the City Charter to: Create a Civic Engagement Commission that would implement, no later than the City Fiscal Year beginning July 1, 2020, a Citywide participatory budgeting program established by the Mayor to promote participation by City residents in making recommendations for projects in their communities; Require the Commission to partner with community based organizations and civic leaders, as well as other City agencies, to support and encourage civic engagement efforts; Require the Commission to establish a program to provide language interpreters at City poll sites, to be implemented for the general election in 2020; Permit the Mayor to assign relevant powers and duties of certain other City agencies to the Commission; Provide that the Civic Engagement Commission would have 15 members, with 8 members appointed by the Mayor, 2 members by the City Council Speaker and 1 member by each Borough President; and Provide for one of the Mayor's appointees to be Commission Chair and for the Chair to employ and direct Commission staff. Shall this proposal be adopted?

Propuesta Número Dos, Una Pregunta: Comisión para la Participación Cívica

Esta propuesta enmendaría el Estatuto de la ciudad para: Crear una Comisión de Participación Cívica que implementaría, antes del año fiscal de la ciudad que comienza el 1° de julio de 2020, un programa de presupuesto participativo de la ciudad establecido por el Alcalde para promover la participación de los residentes de la ciudad para hacer recomendaciones para proyectos en sus comunidades. Exigir que la comisión se asocie con organizaciones comunitarias y líderes cívicos, así como con otras agencias de la ciudad, para apoyar y alentar los esfuerzos de participación cívica. Exigir que la comisión establezca un programa para proporcionar intérpretes de idiomas en los sitios de votación de la ciudad, a implementarse para las elecciones generales de 2020. Permitir que el Alcalde asigne a la comisión los poderes y deberes relevantes de algunas otras agencias de la ciudad. Disponer que la Comisión de Participación Cívica tenga 15 miembros, con 8 miembros nombrados por el Alcalde, 2 por el Presidente del Concejo Municipal y 1 por cada Presidente de municipio. Prever que uno de los designados del Alcalde sea el Presidente de la comisión y que, como Presidente, emplee y dirija al personal de la comisión. ¿Debería adoptarse esta propuesta?

第二號提案 (提議), 公民參與委員會

此提案將修訂紐約市憲章: 建立一個公民參與委員會, 該委員會將從 2020 年 7 月 1 日開始 (不晚於紐約市財政年度) 實施一項由市長設立的全市參與式預算計劃, 以促進紐約市居民的參與, 為其社區的項目提出建議; 要求委員會與社區組織和公民領袖以及其他紐約市機構合作, 以支持和鼓勵公民參與工作; 要求委員會制定一項計劃, 以便在紐約市投票站點處提供語言口譯員, 並在 2020 年的普選中實施; 允許市長將某些其他紐約市機構的相關權力和職責分配給委員會; 規定公民參與委員會將設有 15 名成員, 其中 8 名成員由市長任命, 2 名成員由市議會議長任命, 各區區長各任命 1 名成員; 以及規定由市長任命的一名成員成為委員會主席, 並由該主席僱用和管理委員會工作人員。此提案應該通過嗎?

2  YES  
Si 是  NO  
否

43rd Assembly District  
E.D.s: 79

ELE Style: 0802



Remember to vote both sides

See Enclosed Instructions

Recuerde votar en ambos lados

Vea las Instrucciones Adjuntas

切記投選正頁及背頁  
詳見所附說明

